

OST™



100C • 100 • 150 • 250C • 250 • 250H • 350



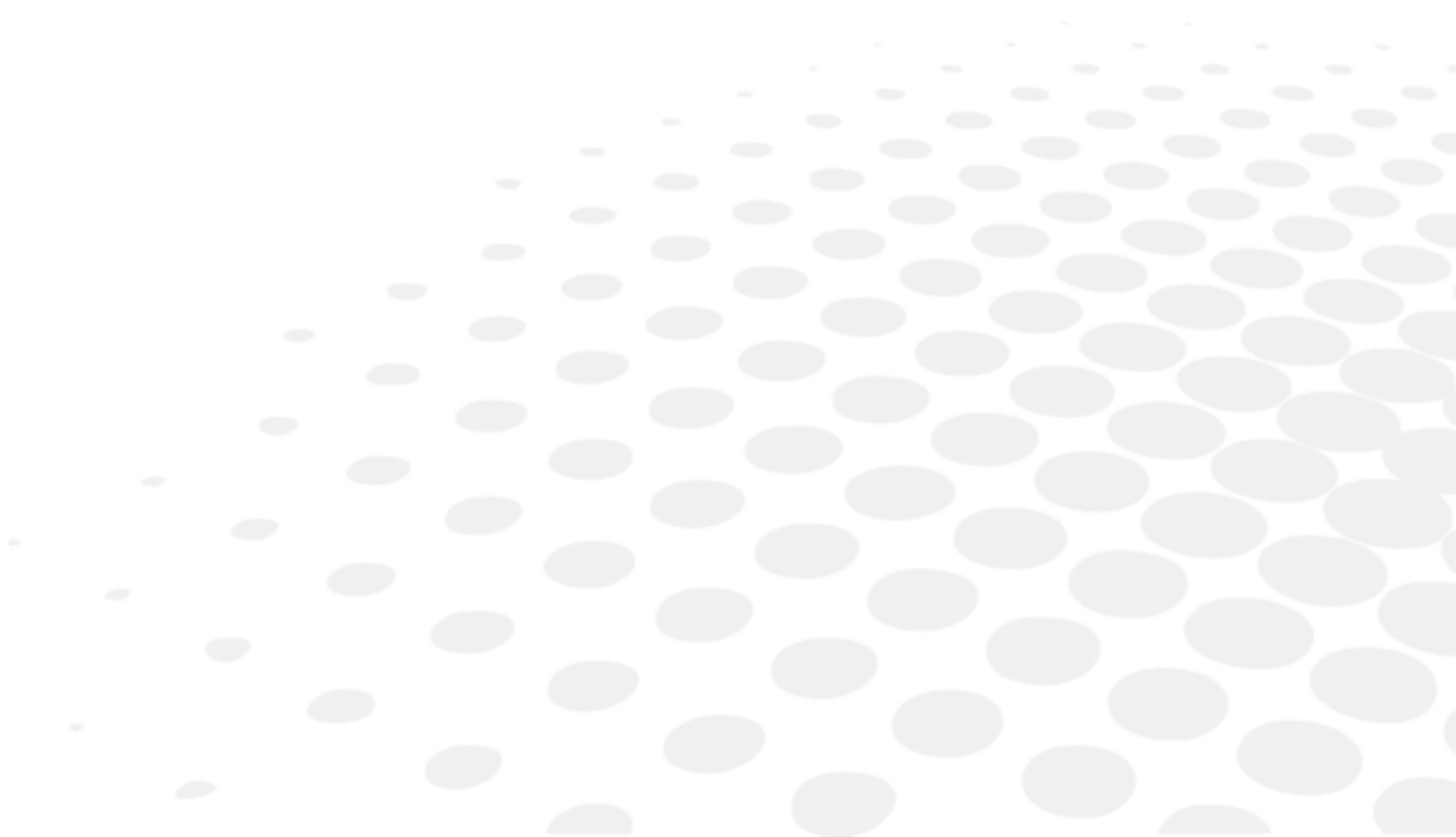
MANUAL DE UTILIZARE

CUPRINS

I. INTRODUCERE	4
II. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	6
1. Utilizare preconizată	7
a. Scop preconizat	7
b. Indicații privind utilizarea	7
2. Beneficiul clinic așteptat	7
3. Contraindicații	7
4. Efecte secundare	7
5. Populația vizată	7
6. Utilizatori preconizați	7
III. ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE	8
1. Definiții	9
2. Siguranța produselor	9
a. Precauții de utilizare	9
b. Sursă de alimentare	10
c. Compatibilitate electromagnetică	10
d. Altele	10
IV. DESCRIEREA PRODUSULUI	11
1. Planul produsului cu descriere	12
a. OST 100 C	12
b. OST 100	12
c. OST 150	13
d. OST 250 C	13
e. OST 250	14
f. OST 250 H	14
g. OST 350	15
h. Caracteristici standard	15
2. Lista de accesorii	16
a. Standard	16
b. Opțional	16
c. Componente detașabile	17
V. INFORMAȚII PRIVIND FUNCȚIONAREA	18
1. Instalarea dispozitivului	19
2. Comutarea [On/Off] dispozitivului	19
3. Conectarea la alte instrumente	19
VI. UTILIZAREA DISPOZITIVULUI	21
1. OST 100C	22
2. OST 100, OST 150	22
3. OST 250 C	23
4. OST 250, OST 250 H, OST 350	23
VII. ÎNTREȚINERE	25
1. Condiții de depozitare și manipulare	26
2. Instrucțiuni de curățare	26
VIII. REMEDIEREA PROBLEMELOR ȘI REZOLVAREA DEFECTIUNILOR:	27

IX. DESCRIERE TEHNICĂ	29
1. Date tehnice	30
a. Durata de viață a produsului	30
b. Dimensiunile și greutatea produsului	30
c. Specificații LED	30
d. Niveluri acustice	30
e. Date electrice referitoare la produs	31
f. Consum de energie	31
g. Clasificare IP	31
h. Informații tehnice	31
2. Compatibilitate electromagnetică	32
3. Eliminare	34
X. EXPLICAREA SIMBOLURILOR	35
1. Pe document	36
2. Pe dispozitiv	36
3. Pe ambalaj	37
XI. EXONERAREA DE RĂSPUNDERE	38
XII. COD QR	40
XIII. INFORMAȚII DE CONTACT	44

I. INTRODUCERE





Cea mai recentă versiune a acestui manual de utilizare este disponibilă online.

Pentru a accesa alte limbi disponibile, vă rugăm să scanați codul QR disponibil la sfârșitul acestui manual de utilizare > Capitolul Cod QR (p.40).

Pentru o utilizare mai sigură și mai eficientă, urmați instrucțiunile prezentate în acest manual.

Copyright © 2025 Essilor – Manual original – Toate drepturile rezervate.

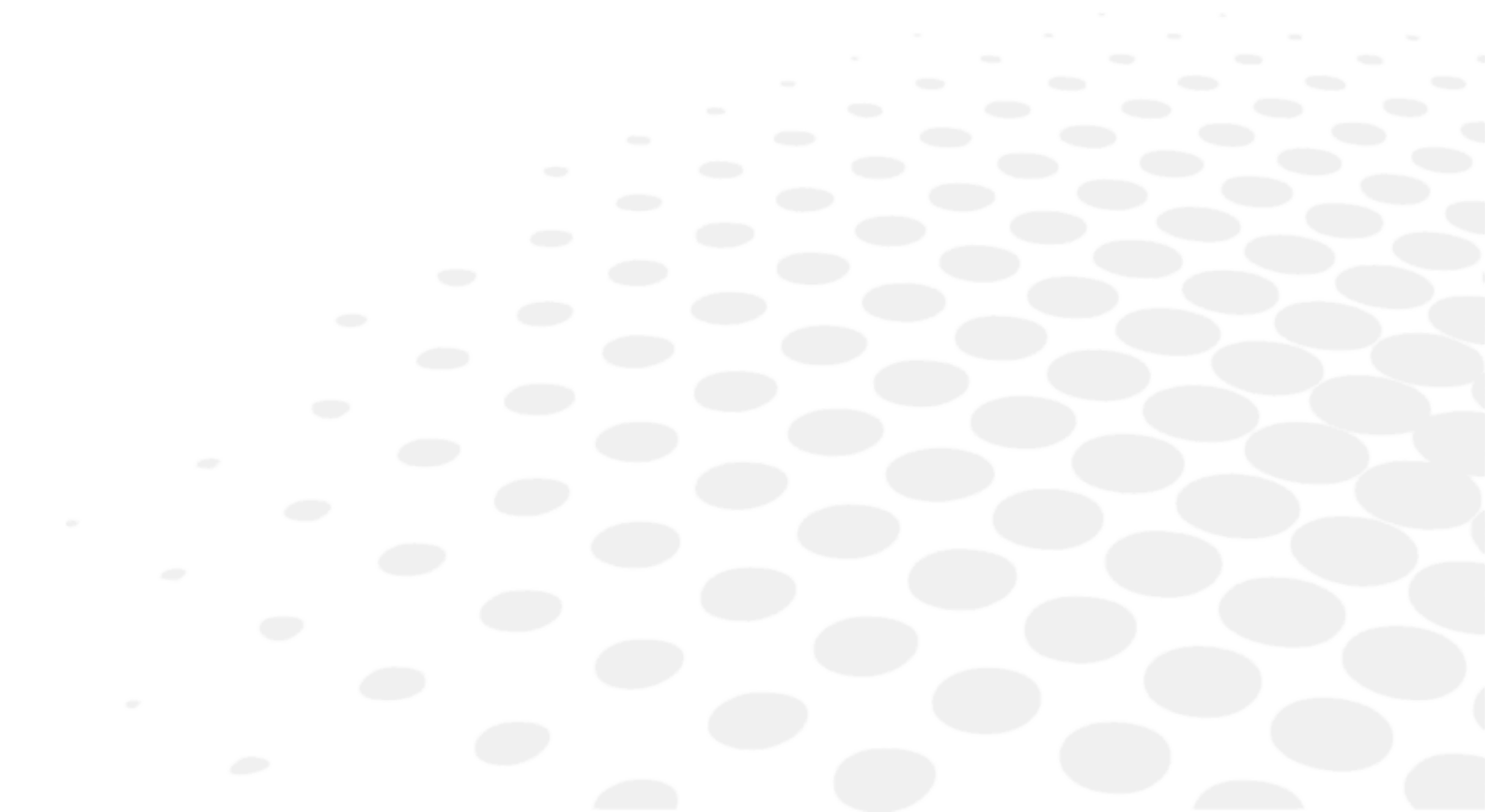
Essilor International

147 rue de Paris, 94220, CHARENTON-LE-PONT

www.essilor.com

Orice reproducere parțială sau integrală a conținutului acestui document, în scopul publicării sau difuzării sale, prin orice mijloace și în orice format, chiar și cu titlu gratuit, este strict interzisă fără acordul prealabil scris al Essilor.

II. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



1. Utilizare preconizată

a. Scop preconizat

Unitățile de refracție sunt destinate utilizării de către profesioniștii din domeniul oftalmologiei pe durata examinărilor oftalmologice împreună cu instrumente oftalmice (foropter, refractometru, keratometru, lampă cu fantă).

b. Indicații privind utilizarea

Aceste unități de refracție asigură o serie de reglaje pentru pacienți și instrumente în vederea examinării, pentru un proces desfășurat ergonomic.

2. Beneficiul clinic așteptat

Aceste unități de refracție asigură suportul și controlul poziției instrumentelor oftalmice de către profesioniștii din domeniul oftalmologiei și pacienți pe durata examinării sau tratamentului oftalmologic.

3. Contraindicații

Nu există contraindicații cunoscute.

Aceste unități sunt concepute pentru pacienți cu greutate de până la 150 kg.

4. Efecte secundare

Nu există efecte secundare cunoscute.

Vă rugăm să raportați orice incident grav care a avut loc în raport cu dispozitivul la adresa essilor-instruments-vigilance@essilor.com și autorității locale competente pentru dispozitive medicale.

5. Populația vizată

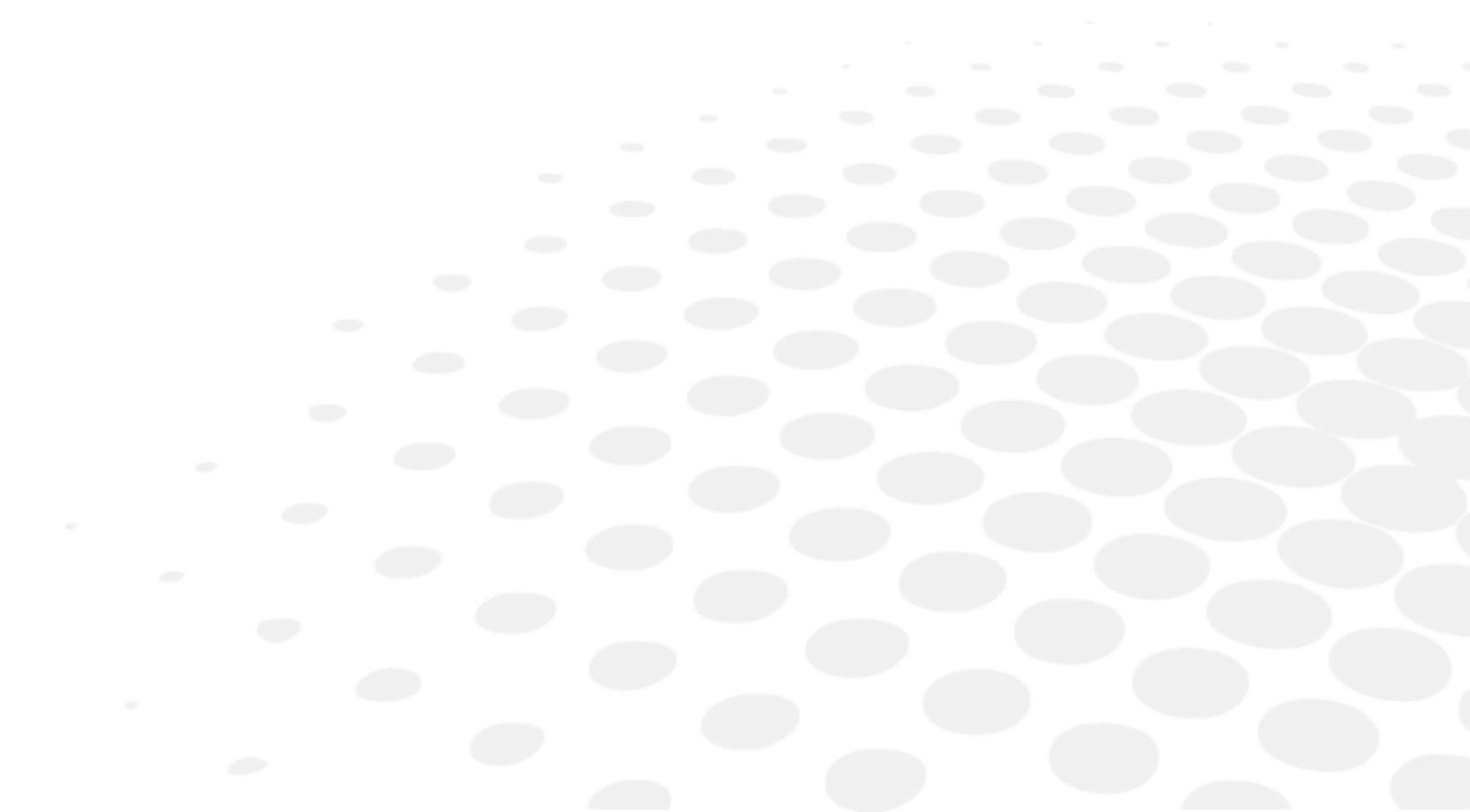
Aceste unități de refracție sunt adaptate la pacienții care pot sta pe scaun, în funcție de capacitatea maximă a unităților cu privire la greutatea pacientului.

Unitățile de refracție OST 250 H și OST 350 sunt proiectate pentru pacienți în scaun pe roțile.




6. Utilizatori preconizați

Aceste dispozitive sunt destinate exclusiv uzului oftalmologic.

III. ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE



1. Definiții

SIMBOL	DESCRIERE
	Atenție: o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	Avertisment: o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	Informații suplimentare importante și/sau utile care trebuie reținute în legătură cu textul din acest manual.

2. Siguranța produselor

- Vă rugăm să nu utilizați unitatea de refracție într-un mod diferit de cel explicat în acest manual.
- Vă rugăm să utilizați unitatea de refracție la 220-230 V c.a., 50/60 Hz (intervalul de toleranță pentru aceste valori a fost determinat ca fiind de 10 %). În caz contrar, unitatea ar putea suferi deteriorări grave, iar utilizatorul ar putea fi vătămat.

a. Precauții de utilizare



- Nu încercați niciodată să demontați instrumentul. Acest lucru poate produce defecțiuni sau incendiu.
- Dacă instrumentul nu funcționează corect, nu atingeți interiorul. Scoateți ștecărul din priză și consultați distribuitorul.
- În cazul în care se varsă lichid pe instrument sau pătrund obiecte străine în interior, scoateți ștecherul din priză și consultați-vă cu distribuitorul.
- Dacă apar anomalii (zgomot, fum etc.), scoateți ștecherul din priză și consultați-vă cu distribuitorul. Continuarea utilizării poate provoca incendiu sau vătămări corporale.
- Capacele sunt fragile, iar manipularea lor în timp ce purtați bijuterii sau aveți unghiile lungi poate produce zgârieturi.
- Capacele albe se pot îngălbeni în timp când sunt expuse la lumina ultravioletă pentru o perioadă îndelungată.
- Nu montați unitatea de refracție în locuri în care ar putea exista scurgeri de apă sau pe teren umed.
- După instalare, nu încercați să mișcați masa instrumentului. Nu trageți de consolă și de suportul coloanei; în caz contrar, unitatea ar putea fi deteriorată.
- Procedurile de instalare tehnică și configurare a instrumentului ar trebui să fie desfășurate de personal de service autorizat. Orice intervenție efectuată asupra unității de refracție, alta decât cea efectuată de personalul de service autorizat, va duce la scoaterea din garanție a unității.
- Pe durata examinărilor, mișcările unității trebuie ținute sub control sub supravegherea constantă a profesionistului din domeniul sănătății. Profesionistul din domeniul sănătății trebuie să se asigure că nu există obstacole pe durata mișcării, care ar putea provoca coliziuni ce ar duce la vătămări sau la deteriorarea echipamentului. Profesionistul din domeniul sănătății trebuie să avertizeze pacientul să nu-și lase mâinile să intre în contact cu masa când aceasta este mutată în poziția zero.
- Profesionistul din domeniul sănătății trebuie să se asigure că spațiul dintre pacientul care stă pe scaun și masa unității care urmează să fie mișcată este suficient de larg pentru a preveni contactul dintre pacient și masă. Profesionistul din domeniul sănătății trebuie să coboare scaunul pacientului și/sau să crească înălțimea mesei înainte de a începe examinarea.
- Pentru a manipula brațul manual, eliberați întotdeauna mânerul negru **ÎNAINTE** de a roti brațul și apoi blocați-l pentru a-l menține pe poziție.



- Nu încercați să reparați sau să modificați instrumentul.
- Nu încercați niciodată să efectuați singuri reparații în interiorul instrumentului. În cazul defecțiunilor, consultați distribuitorul.
- Copiii cu vârsta mai mică de 6 ani nu trebuie să folosească unități de refracție dacă părinții lor nu sunt prezenți.
- Unitatea de refracție nu este adecvată pentru utilizarea în atmosferă cu aer/gaz anestezic inflamabil, oxigen sau protoxid de azot/gaz anestezic inflamabil.
- Acest produs trebuie utilizat într-un mediu în care nu există gaz anestezic inflamabil sau alte gaze inflamabile.

b. Sursă de alimentare



- Nu utilizați prelungitoare cu mai multe prize, adaptoare sau prelungitoare pentru a conecta instrumentul la rețeaua electrică.
- Asigurați-vă că ați introdus complet cablul de alimentare atât în priză, cât și în instrument. Dacă nu este bine introdus, se poate produce incendiu sau electrocutare.
- Curățați periodic cablul de alimentare pentru a evita acumularea de praf. În cazul în care cablul este murdar, acesta poate produce defecțiuni sau incendiu.
- În cazul în care cablul de alimentare devine fierbinte după utilizarea instrumentului, verificați să nu fie murdar. Dacă nu este murdar, înlocuiți cablul de alimentare cu unul nou. Continuarea utilizării poate provoca defecțiuni sau vătămări corporale.
- Utilizați instrumentul cu tensiunea de alimentare corespunzătoare. Utilizarea continuă cu o tensiune de alimentare mai mare decât puterea nominală poate provoca defecțiuni sau incendii.
- Apucați de ștecă atunci când introduceți sau scoateți cablul de alimentare.
- Utilizați numai cablul de alimentare furnizat împreună cu dispozitivul.



- Pentru a evita riscul de electrocutare, acest dispozitiv trebuie conectat doar la surse de alimentare cu împământare.
- Aveți grijă să folosiți cablul de împământare al cablului de alimentare atunci când îl conectați la borna de împământare.
- Nu deteriorați cablul de alimentare (îndoindu-l, trăgând de el sau punând un obiect greu pe el etc.). Nici nu îl modificați. În cazul în care cablul este deteriorat (contact slab, înveliș deteriorat etc.), înlocuiți-l cu un cablu nou. Continuarea utilizării poate cauza electrocutare sau incendiu.
- Nu atingeți priza de alimentare cu mâinile ude. Acest lucru poate cauza electrocutare.
- Dacă nu utilizați instrumentul pentru o perioadă îndelungată, scoateți cablul de alimentare din priză.

c. Compatibilitate electromagnetică

Acest dispozitiv generează, utilizează și poate radia energie de radiofrecvență (RF). Utilizarea acestui echipament într-un mod care nu respectă specificațiile din prezentul poate cauza interferențe electromagnetice.

Acest dispozitiv a fost testat în conformitate cu standardul EN 60601-1-2 pentru produse medicale, iar conformitatea sa cu limitele acceptabile a fost confirmată. Aceste limite indică faptul că dispozitivul oferă o protecție acceptabilă împotriva interferențelor electromagnetice (EMC), la utilizarea conform instrucțiunilor din manual.

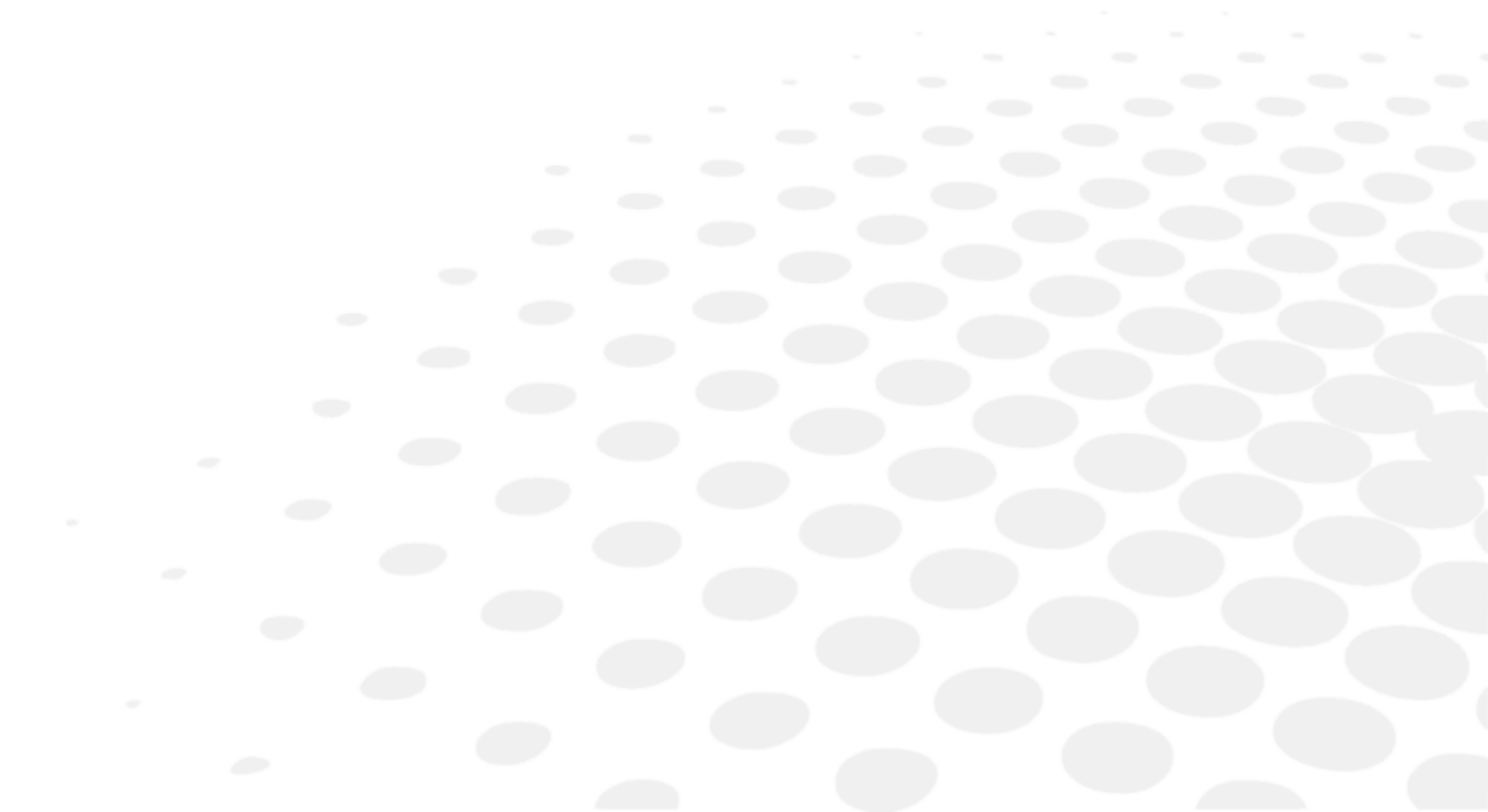
Acest dispozitiv a fost proiectat și fabricat în conformitate cu cerințele standardului EN 60601-1-2. Acesta poate fi afectat de dispozitive de comunicații RF portabile și mobile. Prin urmare, nu trebuie depozitat împreună cu alte echipamente.

Pentru mai multe informații despre acest dispozitiv și EMC, consultați partea IX.2 din acest manual.

d. Altele

- Șasiul metalic al unității de refracție este împământat pentru protecție. Cu toate acestea, fiabilitatea împământării depinde de alimentarea electrică a locului în care se utilizează unitatea. Unitatea trebuie utilizată prin conectare la o priză împământată.
- Vă rugăm să deconectați cablul de alimentare de la rețea atunci când lampa de lucru și prizele de alimentare ale unității de refracție sunt conectate și deconectate.
- Verificați cu atenție unitatea de refracție și accesoriile și asigurați-vă că nu au fost deteriorate pe durata transportului. În ceea ce privește unitatea de refracție și/sau accesoriile deteriorate în timpul transportului, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră.
- Înainte de prima utilizare a unității de refracție, vă rugăm să citiți cu atenție manualul și să-l înțelegeți.
- Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la îndemâna utilizatorului.

IV. DESCRIEREA PRODUSULUI



1. Planul produsului cu descriere

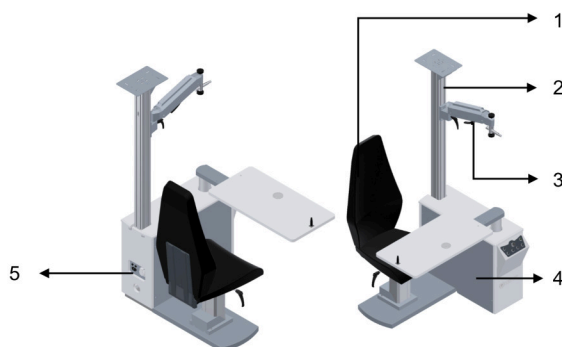
a. OST 100 C



Cu:

1. **Scaun:** Scaun pe care stă pacientul pe durata examinării.
2. **Coloană suport:** Coloana în care sunt instalate lampa frontală, proiectorul de diagrame, brațul foropterului manual și alte instrumente.
3. **Corpul principal:** Corpul principal al unității de refracție.
4. **Priză de conectare:** Priză de conectare pentru un instrument suplimentar 220-230 V c.a., 50/60 Hz.

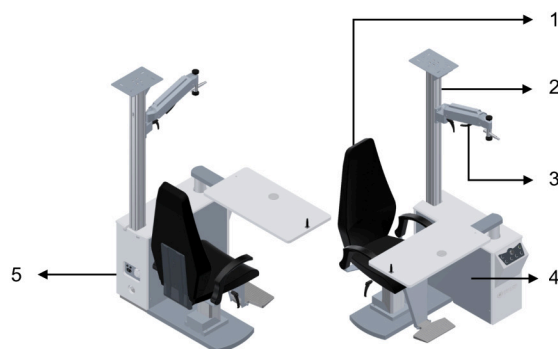
b. OST 100



Cu:

1. **Scaun:** Scaun pe care stă pacientul pe durata examinării.
2. **Coloană suport:** Coloana în care sunt instalate lampa frontală, proiectorul de diagrame, brațul foropterului manual și alte instrumente.
3. **Braț manual al foropterului:** Brațul pe care este instalat foropterul.
4. **Corpul principal:** Corpul principal al unității de refracție.
5. **Priză de conectare:** Priză de conectare pentru un instrument suplimentar 220-230 V c.a., 50/60 Hz.

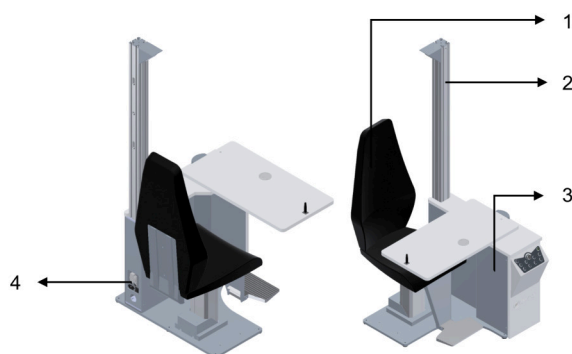
c. OST 150



Cu:

1. **Scaun:** Scaun pe care stă pacientul pe durata examinării.
2. **Coloană suport:** Coloana în care sunt instalate lampa frontală, proiectorul de diagrame, brațul foropterului manual și alte instrumente.
3. **Braț manual al foropterului:** Brațul pe care este instalat foropterul.
4. **Corpul principal:** Corpul principal al unității de refracție.
5. **Priză de conectare:** Priză de conectare pentru un instrument suplimentar 220-230 V c.a., 50/60 Hz.

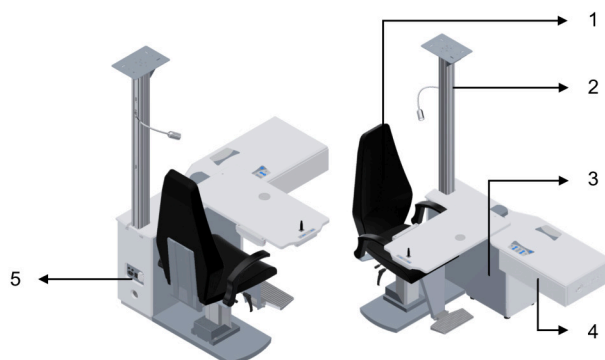
d. OST 250 C



Cu:

1. **Scaun:** Scaun pe care stă pacientul pe durata examinării.
2. **Coloană suport:** Coloana în care sunt instalate lampa frontală, proiectorul de diagrame, brațul foropterului manual și alte instrumente.
3. **Corpul principal:** Corpul principal al unității de refracție.
4. **Priză de conectare:** Priză de conectare pentru un instrument suplimentar 220-230 V c.a., 50/60 Hz.

e. OST 250



Cu:

1. **Scaun:** Scaun pe care stă pacientul pe durata examinării.
2. **Coloană suport:** Coloana în care sunt instalate lampa frontală, proiectorul de diagrame, brațul foropterului manual și alte instrumente.
3. **Corpul principal:** Corpul principal al unității de refracție.
4. **Sertar:** Sertar în care să puneți setul de lentile de testare sau accesoriile.
5. **Priză de conectare:** Priză de conectare pentru un instrument suplimentar 220-230 V c.a., 50/60 Hz.

f. OST 250 H



Cu:

1. **Scaun:** Scaun pe care stă pacientul pe durata examinării.
2. **Coloană suport:** Coloana în care sunt instalate lampa frontală, proiectorul de diagrame, brațul foropterului manual și alte instrumente.
3. **Corpul principal:** Corpul principal al unității de refracție.
4. **Sertar:** Sertar pentru păstrarea setului de lentile de testare sau a accesoriilor.
5. **Priză de conectare:** Priză de conectare pentru un instrument suplimentar 220-230 V c.a., 50/60 Hz.

g. OST 350



Cu:

1. **Scaun:** Scaun pe care stă pacientul pe durata examinării.
2. **Coloană suport:** Coloana în care sunt instalate lampa frontală, proiectorul de diagrame, brațul foropterului manual și alte instrumente.
3. **Masă triplă:** Masă triplă care se rotește, care poate accepta trei instrumente oftalmologice împreună.
4. **Sertar:** Sertar în care se păstrează setul de lentile de testare sau accesoriile.
5. **Corpul principal:** Corpul principal al unității de refracție.
6. **Priză de conectare:** Priză de conectare pentru un instrument suplimentar 220-230 V c.a., 50/60 Hz.

h. Caracteristici standard

Caracteristici standard	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Spătar fix al scaunului	↓	↓	↓	↓	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică
Spătar complet rabatabil al scaunului	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	↓	↓	↓
Rotire scaun 360°	↓	↓	↓	Nu se aplică	↓	↓	↓
Scaun motorizat cu înălțime reglabilă	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Placă de bază separată	↓	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică
Adecvat pentru scaun pe rotile	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	↓	↓
Lampă frontală de 5 W, cu LED	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Lampă flexibilă pentru vedere de aproape	Opțional	Opțional	Opțional	Opțional	↓	↓	↓
Rezemătoare pentru picior a scaunului	↓	Opțional	↓	↓	↓	↓	↓
Cotieră a scaunului	Opțional	Opțional	↓	Opțional	↓	↓	↓
Braț manual	Opțional	↓	↓	Opțional	Opțional	Opțional	Opțional
Masă mobilă	Nu se aplică	↓	↓	↓	↓	↓	Rotire
Minitastatură pe masa glisantă	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	↓	↓	Nu se aplică
Minitastatură pe masă rotativă	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	↓

Masă electrică reglabilă pe înălțime	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	↓	↓	↓	↓
Placă proiector de diagrame pe profil	Opțional	↓	↓	Opțional	↓	↓	Opțional
Placă braț proiector	Opțional	Opțional	Opțional	Opțional	Opțional	Opțional	↓
Suport accesorii coloană	Opțional	Opțional	Opțional	Opțional	Opțional	↓	↓
Frână mecanică	Nu se aplică	↓	↓	Nu se aplică	↓	Nu se aplică	Nu se aplică
Frână electromagnetice	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	↓	Nu se aplică	↓	↓
Pedală pentru ridicarea scaunului	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Opțional	Opțional	Opțional	↓
Mentonieră comună	Nu se aplică	Opțional	Opțional	Opțional	↓	↓	Opțional
Sertar unic	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	↓	↓	↓

2. Lista de accesorii

a. Standard

- Manual de utilizare

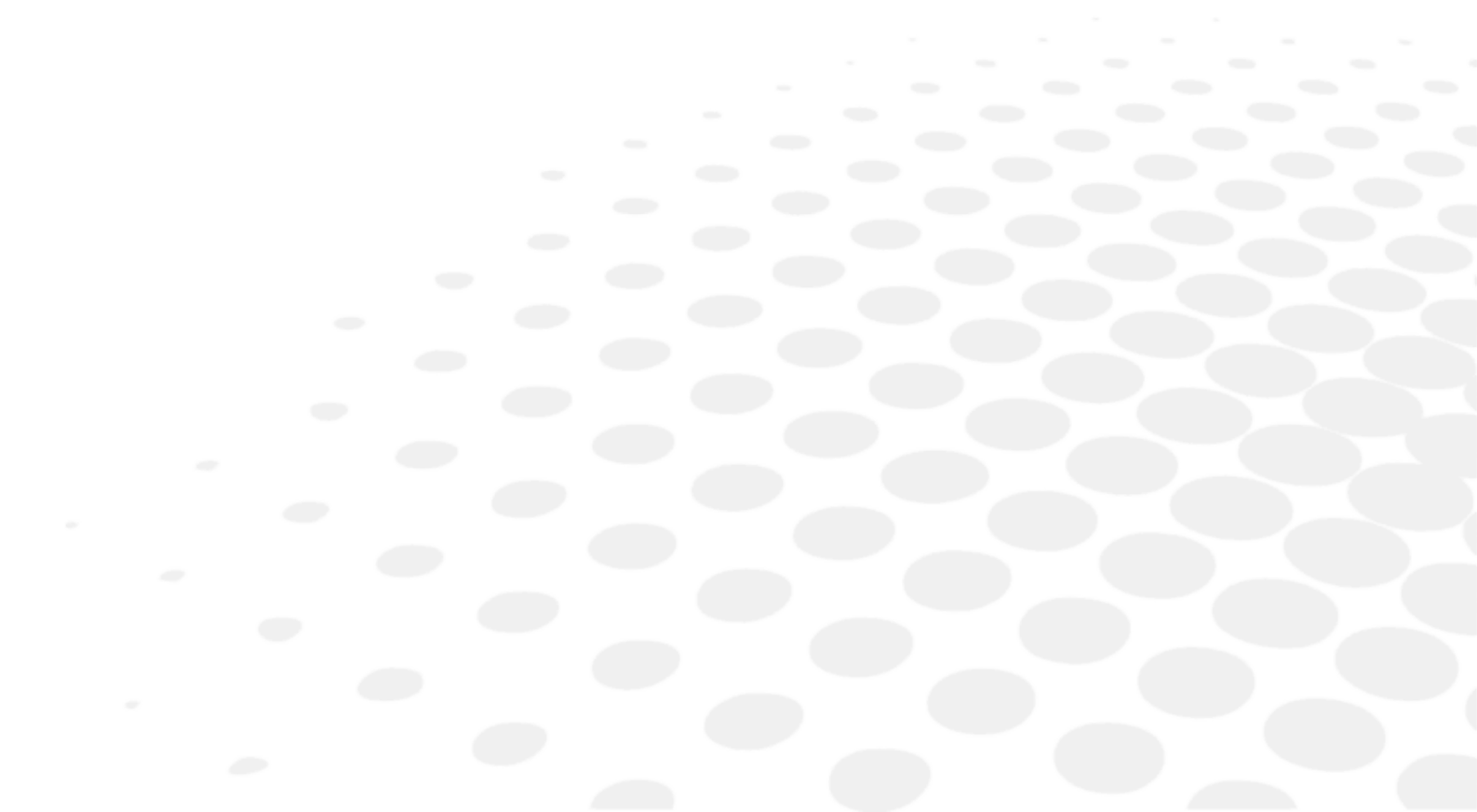
b. Opțional

Accesorii opționale	Numere de referință	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Braț manual	OST012	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Distanțier	OST046	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Suport accesorii coloană OST	OST047	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Braț de suport al monitorului	OST048	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Rezemătoare pentru picior a scaunului	OST109	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Cotieră a scaunului	OST110	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Lampă flexibilă pentru vedere de aproape	OST127	↓	↓	↓	↓	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică
Placă braț proiector	OST202	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Lampă flexibilă pentru vedere de aproape	OST208	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	↓	↓	↓
Mentonieră comună	OST210	Nu se aplică	↓	↓	↓	↓	↓	Nu se aplică
Coloană dublă	OST254	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	↓	↓	Nu se aplică
Pedală scaun	OST371	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	↓	↓	↓
Sertar dublu cu raft	OST376	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Braț motorizat	OST380	↓	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	↓	↓	↓
Minibraț motorizat	OST380C	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	↓	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică
Sertar triplu mobil	OST381	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Sertar dublu mobil	OST382	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓

c. Componente detaşabile

- Cablu de alimentare (2,5 m)

V. INFORMAȚII PRIVIND FUNCȚIONAREA





- Acest instrument trebuie instalat de personal de service autorizat. Pentru a instala instrumentul sau pentru a schimba conexiunea acestuia, contactați distribuitorul Essilor.
- Respectați precauțiile de mai jos:
 - Nu instalați instrumentul într-un loc:
 - În care se acumulează praf sau murdărie,
 - Expus direct luminii soarelui,
 - Bogat în oxigen,
 - Care prezintă temperaturi și niveluri de umiditate extreme,
 - Susceptibil de a fi supus la vibrații puternice sau la șocuri bruște.
- Nu utilizați instrumentul împreună cu anestezice inflamabile sau în combinație cu agenți inflamabili

1. Instalarea dispozitivului

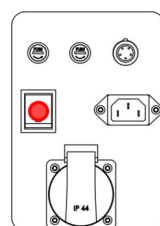
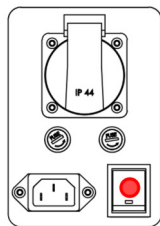
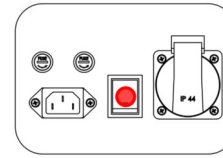


Manualele de instalare pot fi furnizate la cerere echipei tehnice locale Essilor care vă asistă.



Essilor nu-și asumă nicio răspundere în cazul instalării incorecte a produsului de către orice altă persoană decât personalul de service autorizat instruit de Essilor.

2. Comutarea [On/Off] dispozitivului

OST 100 C	OST 250 C	OST 100 / OST 150 / OST250 / OST250 H / OST 350
		



Asigurați-vă că ați conectat dispozitivul.

[On/Off] operarea se realizează prin apăsarea butonului de alimentare indicat în roșu mai sus.

3. Conectarea la alte instrumente

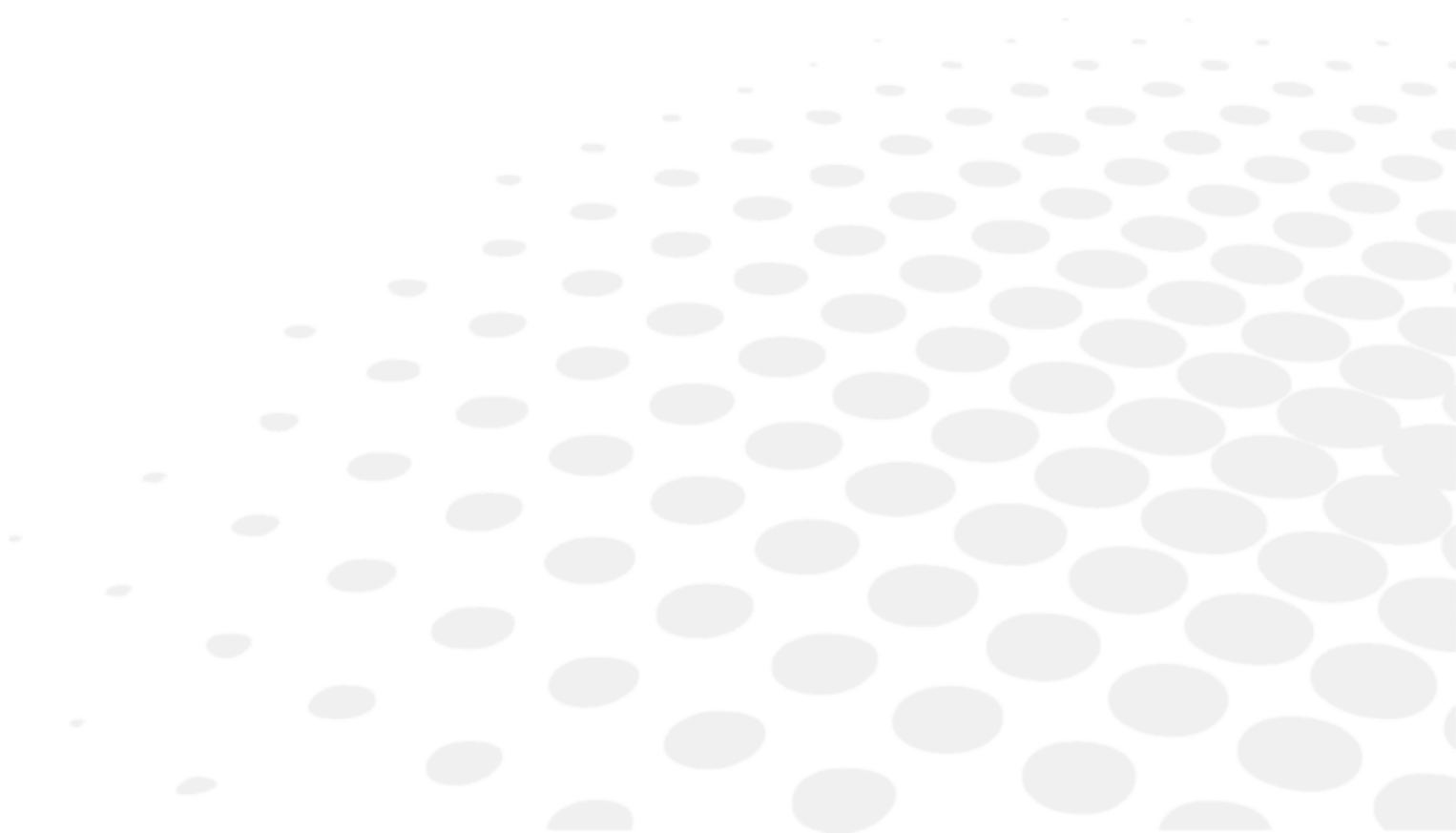
OST se poate conecta la accesorii, cum ar fi:

- Braț manual
- Distanțier
- Suport accesorii coloană
- Braț de suport al monitorului
- Rezemătoare pentru picior a scaunului
- Cotieră a scaunului
- Lampă flexibilă pentru vedere de aproape
- Placă braț proiector
- Mentonieră comună
- Coloană dublă
- Pedală scaun
- Sertar dublu cu raft
- Braț motorizat
- Minibraț motorizat






- Sertar triplu mobil
- Sertar dublu mobil

Pentru celelalte instrumente, procedurile de instalare tehnică și configurare trebuie efectuate de personal de service autorizat. Pentru detalii, vă rugăm să vă adresați distribuitorului local.

VI. UTILIZAREA DISPOZITIVULUI













1. OST 100C

Tastatură	Control	Descriere
		Control pornire/oprire alimentare
		Control ridicare/coborâre scaun
		Control (opțional) al brațului motorizat
		Control lampă pentru vederea de aproape

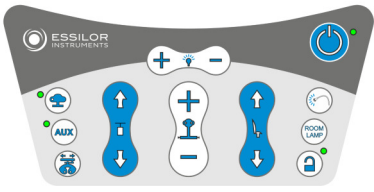









2. OST 100, OST 150



Tastatură	Control	Descriere
		Control pornire/oprire alimentare
		Control lumină lampă
		Control alimentare proiector
		Control alimentare auxiliar
		Control ridicare/coborâre scaun
		Control lumină lampă cu fantă

3. OST 250 C

Tastatură	Control	Descriere
		Control pornire/oprire alimentare
		Control lumină lampă
		Control alimentare proiector
		Control alimentare auxiliar
		Control ridicare/coborâre scaun
		Control lumină lampă cu fantă
		Control electromagnet
		Control de ridicare/coborâre a mesei
		Control (opțional) al brațului motorizat

4. OST 250, OST 250 H, OST 350

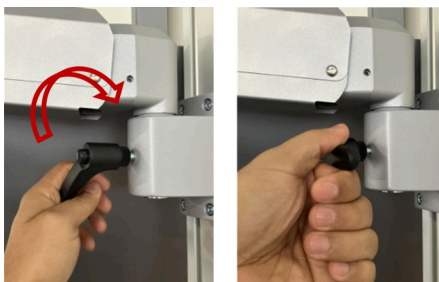
Tastatură	Control	Descriere
		Control pornire/oprire alimentare
		Control lampă frontală reglabilă
		Control alimentare proiector
		Control alimentare auxiliar
		Control (opțional) al brațului motorizat
		Control lampă încăpere
		Control electromagnet
		Control ridicare/coborâre scaun

		Control de ridicare/coborâre a mesei
		Control lumină lampă cu fantă



Memento și bune practici

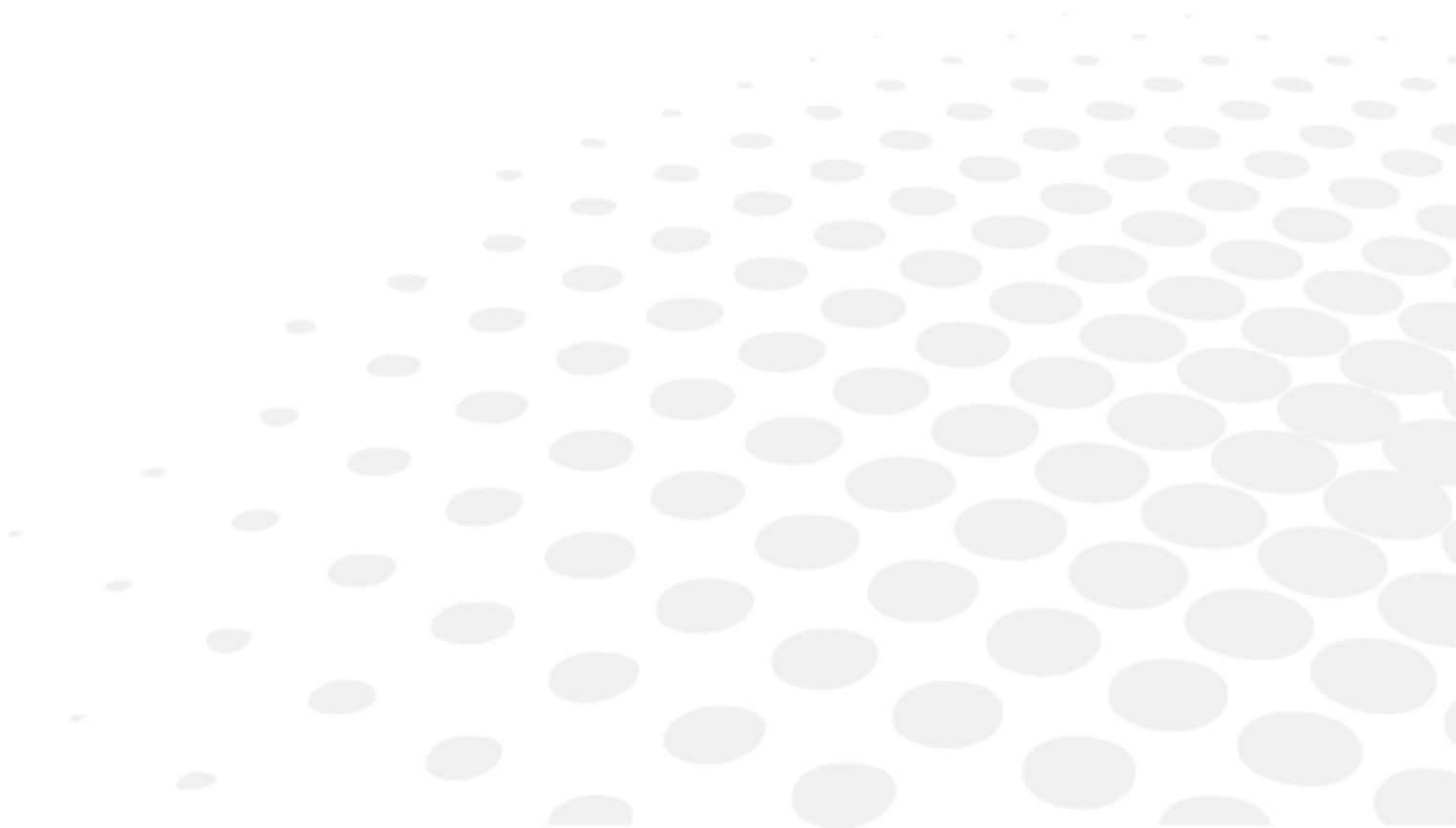
Pentru a manipula brațul manual, eliberați întotdeauna mânerul negru ÎNAINTE de a roti brațul și apoi blocați-l pentru a-l menține pe poziție.



Mânerul este înșurubat în suportul brațului. Când este blocat, capătul filetat al șurubului blochează rotirea brațului.

Dacă mânerul nu este eliberat înainte ca brațul să fie rotit, șurubul se va uza.

VII. ÎNTREȚINERE





- Pentru a asigura siguranța și performanța instrumentului, toate operațiunile de întreținere, cu excepția cazului în care se specifică altfel în acest manual, trebuie efectuate de tehnicieni de întreținere calificați.
- În cazul în care constatați că acest dispozitiv este murdar, îl puteți curăța cât de des doriți (a se vedea după metodele specifice de curățare).

1. Condiții de depozitare și manipulare



Respectați condițiile de funcționare, depozitare și transport menționate mai jos.

Evitați condițiile de formare a condensului.

	Temperatură	Umiditate	Presiune atmosferică
Utilizare	[+20°C; +30°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
Depozitare	[0°C; +40°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
Transport	[-10°C; +50°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]

2. Instrucțiuni de curățare



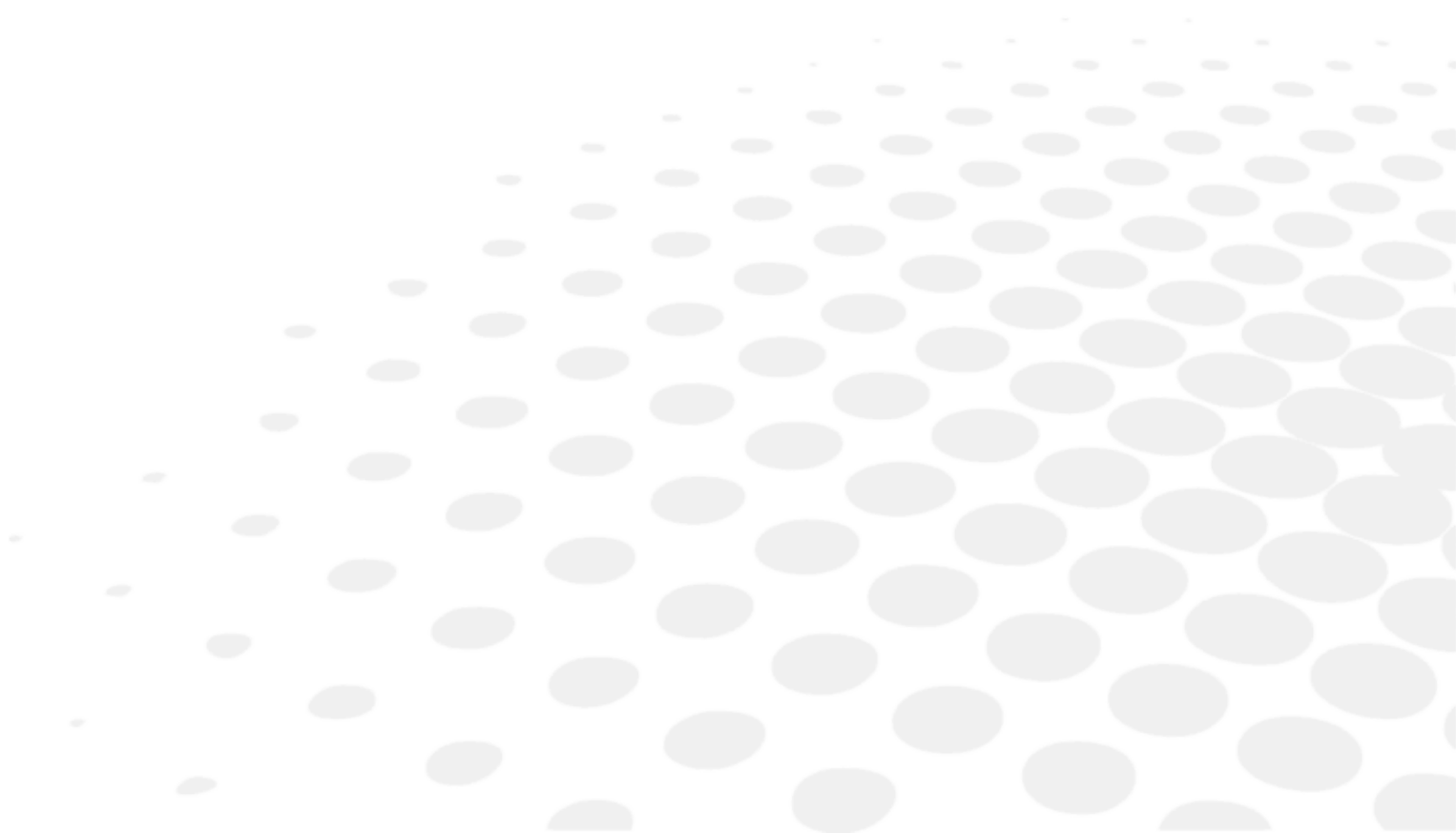
Nu utilizați niciodată alcool-xilen și un lichid de curățare similar pentru curățarea scaunului unității de refracție și a părții din lemn. Aceste materiale de curățare pot provoca deteriorarea suprafețelor din plastic și lemn.



Pentru a evita orice incident, scoateți instrumentul din priză înainte de curățare.

- Înainte de curățare, asigurați-vă că opriți dispozitivul, prin apăsare pe butonul de alimentare și deconectarea cablului de alimentare.
- Puteți curăța atât partea din lemn, cât și pe cea din metal a unității de refracție, folosind o cârpă umedă și curată.

VIII. REMEDIEREA PROBLEMELOR ȘI REZOLVAREA DEFECȚIUNILOR:



Dacă se detectează o problemă, consultați tabelul de mai jos pentru a lua măsurile corespunzătoare.

Simptome	Cauze și măsurători
Unitatea refractivă nu funcționează. Ledul tastaturii de alimentare nu se aprinde.	Unitatea nu este alimentată cu electricitate <ul style="list-style-type: none"> • Priza la care este conectat instrumentul are o defecțiune. Apelați la un electrician autorizat pentru verificarea prizei. • Cablul mesei este deteriorat (pot fi observate semne că este strivit sau crăpat). Cablul de alimentare de schimb poate fi furnizat de distribuitorul local autorizat. • Verificați siguranța de sticlă de la partea din spate a instrumentului. Înlocuiți cu siguranțe cu aceeași valoare. Siguranțele de schimb pot fi furnizate de către distribuitorul local autorizat. Panoul tastatură nu funcționează <ul style="list-style-type: none"> • Contactați service-ul autorizat.
Lampa frontală nu funcționează	Becul lămpii frontale este ars <ul style="list-style-type: none"> • Oprii alimentarea, deconectați cablul și schimbați becul. Becurile de schimb pot fi furnizate de către distribuitorul local autorizat.

Dacă problema nu a fost rezolvată după luarea măsurilor enumerate mai sus, contactați imediat distribuitorul local.

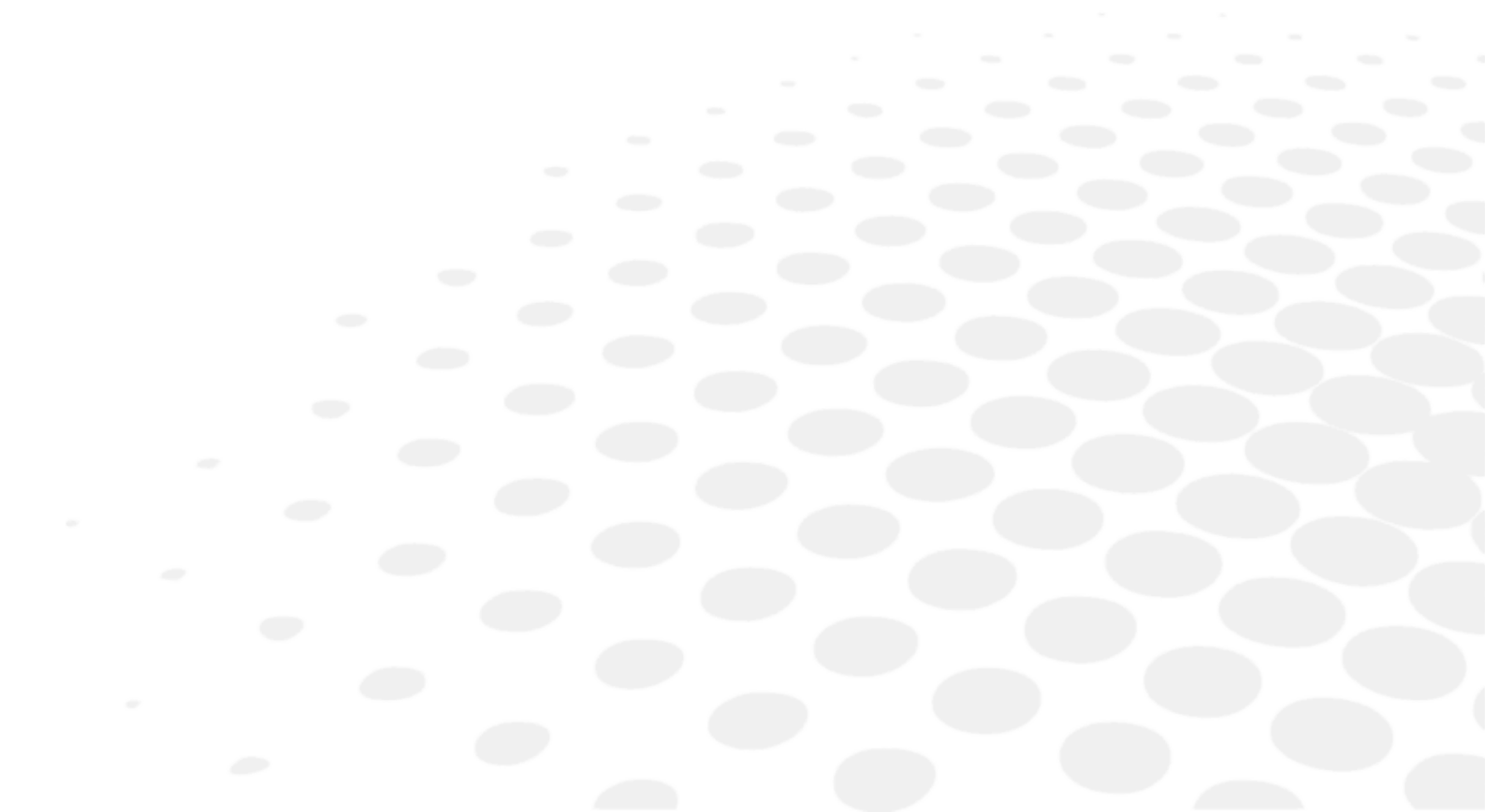
Distribuitorul a fost instruit de Essilor.



Consultați placa de identificare și transmiteți-ne următoarele informații:

- Denumirea instrumentului: OST XXX
- Număr de serie: 7 caractere numerice indicate pe placa de identificare
- Detalierea defectelor

IX. DESCRIERE TEHNICĂ



OST este un dispozitiv medical din clasa I [Regulamentul (UE) 2017/745].

UDI de bază al dispozitivului: 361502000000I0ST0000000DX.

1. Date tehnice

a. Durata de viață a produsului

Durata de viață preconizată a dispozitivului și componentelor sale este de 10 ani.

b. Dimensiunile și greutatea produsului

Dimensiuni

Dimensiuni	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Înălțime	195 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	180 cm
Lățime	Corp: 50 cm Scaun: 50 cm	160 cm	160 cm	140 cm	175 cm	180 cm	175 cm
Adâncime	Corp: 67,5 cm Scaun: 89 cm	130 cm	130 cm	118,5 cm	142 cm	160 cm	185 cm

Greutate

Greutate	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Greutate totală	160 kg	190 kg	200 kg	245 kg	235 kg	375 kg	360 kg

c. Specificații LED

Pentru OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- W: 4,5 W
- Im: 350 lm
- T[Kelvin]: 2700 K = alb cald
- V. Hz: 220-240 V~. 50/60 Hz
- Tip: GU10

Pentru OST 250, OST 250 H, OST 350

- W: 4,5 W reglabilă
- Im: 350 lm
- T[Kelvin]: 2700 K = alb cald
- V. Hz: 220-240 V~. 50/60 Hz
- Tip: GU10

d. Niveluri acustice

Pentru OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- Ambient: 45 dB
- Expunere maximă: 53 dB

Pentru OST 250, OST 250 H, OST 350

- Ambiant: 48,2 dB
- Expunere maximă: 58,2 dB

e. Date electrice referitoare la produs

Pentru OST 100C

- Alimentare: 220 - 230 V c.a., 50/60 Hz
- Siguranță: 8 amperi
- Clasificare electrică: Clasa 1, tip B

Pentru OST 100, OST 150, OST 250 C, OST 250, OST 250 H

- Alimentare: 220 - 230 V c.a., 50/60 Hz
- Siguranță: 8 amperi
- Priză electrică a mesei: 0-6-12 V c.a. reglabilă și 220-230 V c.a., 50/60 Hz
- Clasificare electrică: Clasa 1, tip B

Pentru OST 350

- Alimentare: 220 - 230 V c.a., 50/60 Hz
- Siguranță: 10 amperi
- Priză electrică a mesei: 0-6-12 V c.a. reglabilă și 220-230 V c.a., 50/60 Hz
- Clasificare electrică: Clasa 1, tip B

f. Consum de energie

Model	volți	amperi	volt-amperi	wați	kilowați
OST 100 C	220 V	0,90 A	140 VA	200 W	1,58 KWH
OST 100/OST 150	220 V	0,90 A	140 VA	200 W	1,58 KWH
OST 250 C	220 V	1,00 A	200 VA	220 W	1,55 KWH
OST 250	220 V	0,6 A	120 VA	135 W	1,45 KWH
OST 250 H	220 V	0,7 A	130 VA	160 W	1,50 KWH
OST 350	220 V	1,05 A	210 VA	225 W	1,60 KWH

g. Clasificare IP

IP20

h. Informații tehnice

	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Capacitate masă glisantă	Nu se aplică	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20+20 kg
Capacitate de încărcare a scaunului	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg
Scaun fixat manual	rotire 360°	rotire 360°	rotire 360°	Fix	rotire 360°	rotire 360°	rotire 360°
Cursa scaunului	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Motorul scaunului	24 V c.c.	24 V c.c.	24 V c.c.	24 V c.c.	24 V c.c.	24 V c.c.	24 V c.c.
Cursa mesei	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Motorul mesei	Nu se aplică	Nu se aplică	Nu se aplică	24 V c.c.	24 V c.c.	24 V c.c.	24 V c.c.

2. Compatibilitate electromagnetică

În acest capitol veți găsi informațiile necesare pentru a vă asigura că dispozitivul dumneavoastră este instalat și pus în funcțiune în cele mai bune condiții din punct de vedere al compatibilității electromagnetice.



- Toate informațiile enumerate mai jos se bazează pe cerințele normative la care sunt supuși producătorii de dispozitive electromedicale, așa cum sunt definite în standardul IEC60601-1-2 Ed. 4.
- Dispozitivul respectă standardele de compatibilitate electromagnetică aplicabile, însă utilizatorul trebuie să se asigure că eventualele interferențe electromagnetice nu creează un risc suplimentar, cum ar fi emițătoarele de radiofrecvență sau alte dispozitive electronice.
- Diferitele cabluri ale dispozitivului trebuie să fie separate între ele.
- Anumite tipuri de dispozitive de telecomunicații mobile, cum ar fi telefoanele mobile, pot interfera cu dispozitivul. Prin urmare, trebuie respectate distanțele de separare recomandate.
- Dispozitivul nu trebuie utilizat în apropierea unui alt dispozitiv sau amplasat pe acesta. În cazul în care acest lucru nu poate fi evitat, este necesar să se verifice buna funcționare a acestuia în condițiile de utilizare înainte de a-l utiliza. Utilizarea altor accesorii decât cele specificate sau vândute de producător ca piese de schimb poate duce la o creștere a emisiilor sau la o scădere a imunității dispozitivului.
- Dacă dispozitivul nu mai funcționează, reseați dispozitivul și reluați testul de la început. Nu utilizați datele anterioare pentru a întocmi rețeta.

Ghid și declarația producătorului - emisii electromagnetice

Acest dispozitiv este destinat utilizării în mediul electromagnetic precizat mai jos. Utilizatorul sau clientul acestui dispozitiv trebuie să asigure utilizarea în mediile respective.

Test de emisii	Conformitate	Mediu electromagnetic - instrucțiuni
Emisii RF CISPR 11	Grupa 1	Acest dispozitiv utilizează energie RF doar pentru funcțiile sale interne. Prin urmare, emisiile lor RF sunt foarte scăzute și este puțin probabil să producă interferențe la nivelul echipamentelor electronice aflate în apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	Acest dispozitiv este adecvat pentru utilizare în toate instalațiile, inclusiv în instalațiile locale și cele direct racordate la rețeaua publică de joasă tensiune care alimentează clădirile de locuințe.
Emisii armonice conform IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuații de tensiune/ pâlپări conform IEC 61000-3-3	Compatibil	

Instrucțiuni și declarația producătorului – imunitate electromagnetică


Acest dispozitiv este destinat utilizării în mediul electromagnetic precizat mai jos. Utilizatorul sau clientul acestui dispozitiv trebuie să se asigure că acesta este utilizat în mediile respective.

Încercare de imunitate	Nivel de încercare conform IEC 60601	Nivel de conformare	Mediu electromagnetic - instrucțiuni
Descărcare electrostatică (EB) IEC 61000-4-2	+ 8 kV la contact + 15 kV în aer	+ 8 kV la contact + 15 kV în aer	Pardoseala trebuie să fie din lemn, beton sau plăci ceramice. Dacă pardoseala este acoperită cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30 %. Ar trebui să fie 30.
Impulsuri rapide de tensiune/în rafală IEC 61000-4-4	±2 kV, 100 kHz	±2 kV, 100 kHz	Calitatea energiei electrice asigurate prin rețeaua municipală ar trebui să fie cea pentru un mediu tipic spitalicesc.
Imunitate la impulsuri IEC 61000-4-5	0,5-1 kV între faze 0,5-1-2 kV fază (faze)-la-masă	+0,5-1 kV între faze 0,5-1-2 kV fază (faze)-la-masă	Calitatea energiei electrice asigurate prin rețeaua municipală ar trebui să fie cea pentru un mediu tipic spitalicesc.
Goluri de tensiune, întreruperi de scurtă durată și fluctuații de tensiune la liniile de alimentare cu energie electrică conform IEC 61000-4-11	%0 U_T ; 0,5 per la 0° 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 335° %70 U_T ; 25 per %0 U_T ; 1 per %0 U_T ; 250 per	%0 U_T ; 0,5 per la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 335° %70 U_T ; 25 per %0 U_T ; 1 per %0 U_T ; 250 per	Calitatea energiei electrice asigurate prin rețeaua municipală ar trebui să fie cea pentru un mediu tipic spitalicesc.
Câmpuri magnetice de frecvență a rețelei (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz	30 A/m, 50 Hz	Câmpurile magnetice de frecvență a rețelei ar trebui să fie niveluri tipice specifice locației într-un mediu spitalicesc.

NOTĂ: Valoarea U_T este tensiunea rețelei de alimentare în c.a. (curent alternativ) înainte de aplicarea nivelului de încercare.

Distanțele de separare recomandate între echipamentele de comunicații RF portabile și mobile și produs

Acest dispozitiv este destinat utilizării în mediul electromagnetic precizat mai jos. Utilizatorul sau clientul acestui dispozitiv trebuie să asigure utilizarea într-un mediu electromagnetic de acest fel.

Încercare de imunitate	Nivel de încercare conform IEC 60601	Nivel de conformare	Mediu electromagnetic - instrucțiuni
RF conduse IEC 61000-4-6	150 kHz - 80 MHz, 3 V rms, 80 % AM (1 kHz) (6V rms pentru benzile ISM)	3 $V_{\text{eficientă}}$	Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile nu trebuie utilizate în apropierea niciunei componente a Modelului 005, inclusiv a cablurilor, la o distanță mai mică decât distanța de separare calculată cu ecuația aplicabilă frecvenței emițătorului. Distanță de separare recomandată $d = 1,16 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ de la 0,15 MHz până la 80 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ de la 80 MHz până la 2,7 GHz Aici, P este puterea nominală maximă de ieșire a emițătorului, precizată de producător în wați (W), iar (d) este distanța de separare recomandată, în metri (m).
RF radiantă conform IEC 61000-4-3	80 MHz - 2.700 MHz, 3 V/m, 80 % AM (1 kHz)	3 V/m	Intensitatea câmpului radiat de la emițătoarele RF fixe, determinată printr-o evaluare electromagnetică, trebuie să fie mai mică decât nivelul de conformare în fiecare bandă de frecvență. Interferențe ar putea apărea în vecinătatea echipamentelor marcate cu simbolul următor. 

NOTA 1: Pentru frecvențele de 80 MHz și 800 MHz, se aplică intervalul de frecvențe superior.

NOTA 2: Este posibil ca aceste orientări să nu fie adecvate pentru toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflectarea de structuri, obiecte și persoane.

^a Benzile ISM (industriale, științifice și medicale) de la 150 KHz până la 80 MHz, de la 6,765 până la 6,795 MHz, de la 13,553 MHz până la 13,567 MHz, de la 26,957 MHz până la 27,283 MHz și de la 40,66 MHz până la 40,70 MHz.

^b Nivelurile de conformare în banda de frecvențe ISM în banda de frecvențe de la 150 KHz până la 80 MHz și în banda de frecvențe de la 80 MHz până la 2,5 Ghz sunt destinate să reducă posibilitatea apariției de interferențe cauzate de transportul neintenționat al echipamentelor de comunicații mobile/portabile către zona pacientului. Prin urmare, un factor suplimentar de 10/3 este luat în considerare în formula utilizată pentru a calcula distanța de separare recomandată pentru emițătoarele din aceste intervale de frecvență.

^c Intensitatea câmpului radiat de la emițătoarele fixe, cum ar fi stațiile de bază pentru radiotelefoane (mobile/fără fir) și radiouri mobile terestre, radio amator, transmisii radio AM și FM și transmisie TV, nu poate fi anticipată teoretic cu precizie. Pentru evaluarea mediului electromagnetic de la emițătoarele de radiofrecvență fixe, trebuie avut în vedere un studiu electromagnetic la amplasament. În cazul în care intensitatea câmpului măsurată în locul în care este utilizat Modelul 005 depășește nivelul de conformare RF precizat mai sus, acest dispozitiv trebuie monitorizat pentru a se verifica funcționarea normală a echipamentelor ET (sau a sistemului ET). Dacă se observă o funcționare anormală, s-ar putea impune măsuri suplimentare, cum ar fi reorientarea sau re poziționarea Modelului 005.

^d În banda de frecvențe 150 kHz - 80 MHz, intensitatea câmpului trebuie să fie mai mică de 1 V/m.

3. Eliminare



Instrucțiuni pentru eliminarea instrumentului în conformitate cu Directivele 2012/19/UE și 2011/65/UE privind limitarea substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice și eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice.

Când ajunge la sfârșitul duratei de viață, instrumentul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. Acesta poate fi eliminat într-un centru de gestionare a deșeurilor exploatat de municipalitate sau la comercianții cu amănuntul care oferă acest serviciu.

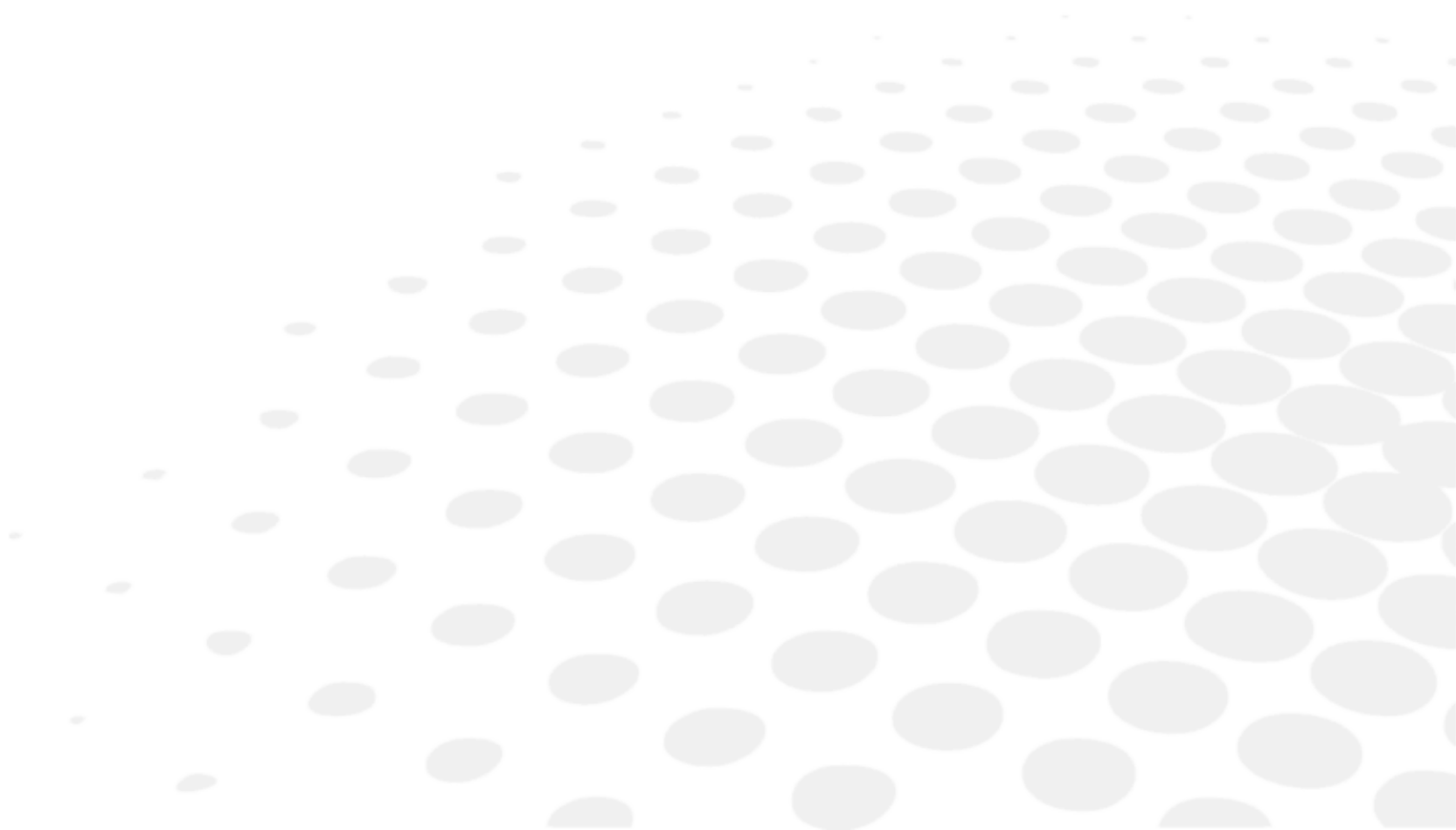
Eliminarea selectivă a unui echipament electric previne eventualele efecte asupra mediului și sănătății care ar putea rezulta în urma eliminării neconforme și, de asemenea, permite reciclarea materialelor care intră în compoziția pentru a economisi energie și resurse.

Pe eticheta instrumentului apare pictograma recipientului cu roți. Aceasta indică obligația de colectare și eliminare selectivă la sfârșitul ciclului de viață/scoaterea din uz a echipamentelor electrice și electronice.







- Utilizatorul trebuie să țină cont de potențialele efecte dăunătoare asupra mediului și sănătății umane care ar putea rezulta din eliminarea neconformă a instrumentului în întregime sau a unora dintre componentele sale.
- Pentru a împiedica eliberarea de substanțe periculoase în mediu și pentru a încuraja conservarea resurselor naturale, producătorul, în cazul în care utilizatorul dorește să elimine instrumentul la sfârșitul duratei sale de viață, facilitează reutilizarea, recuperarea și reciclarea instrumentului și a componentelor sale. Înainte de a elimina instrumentul, trebuie să se țină cont de cerințele reglementărilor europene și naționale.
- Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere, ci eliminați-l separat, dându-l unei firme specializate în eliminarea echipamentelor electrice și electronice sau serviciilor administrative locale însărcinate cu colectarea deșeurilor.
- Furnizorul sau producătorul este obligat să recupereze echipamentul vechi.
- Prin aderarea la un consorțiu pentru deșeurile de echipamente tehnologice, producătorul acoperă costurile de tratare și reciclare a instrumentului uzat.
- Producătorul se obligă să furnizeze utilizatorului toate informațiile referitoare la substanțele periculoase conținute în dispozitiv și la metodele de reciclare a acestor substanțe și să îl informeze despre existența posibilității de reciclare a echipamentului uzat. Legea prevede sancțiuni severe în caz de încălcare.















X. EXPLICAREA SIMBOLURILOR



1. Pe document















SIMBOL	DESCRIERE
	Atenție: o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	Avertisment: o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	Informații suplimentare importante și/sau utile care trebuie reținute în legătură cu textul din acest manual.
	Sfaturi: sfaturi practice.

2. Pe dispozitiv

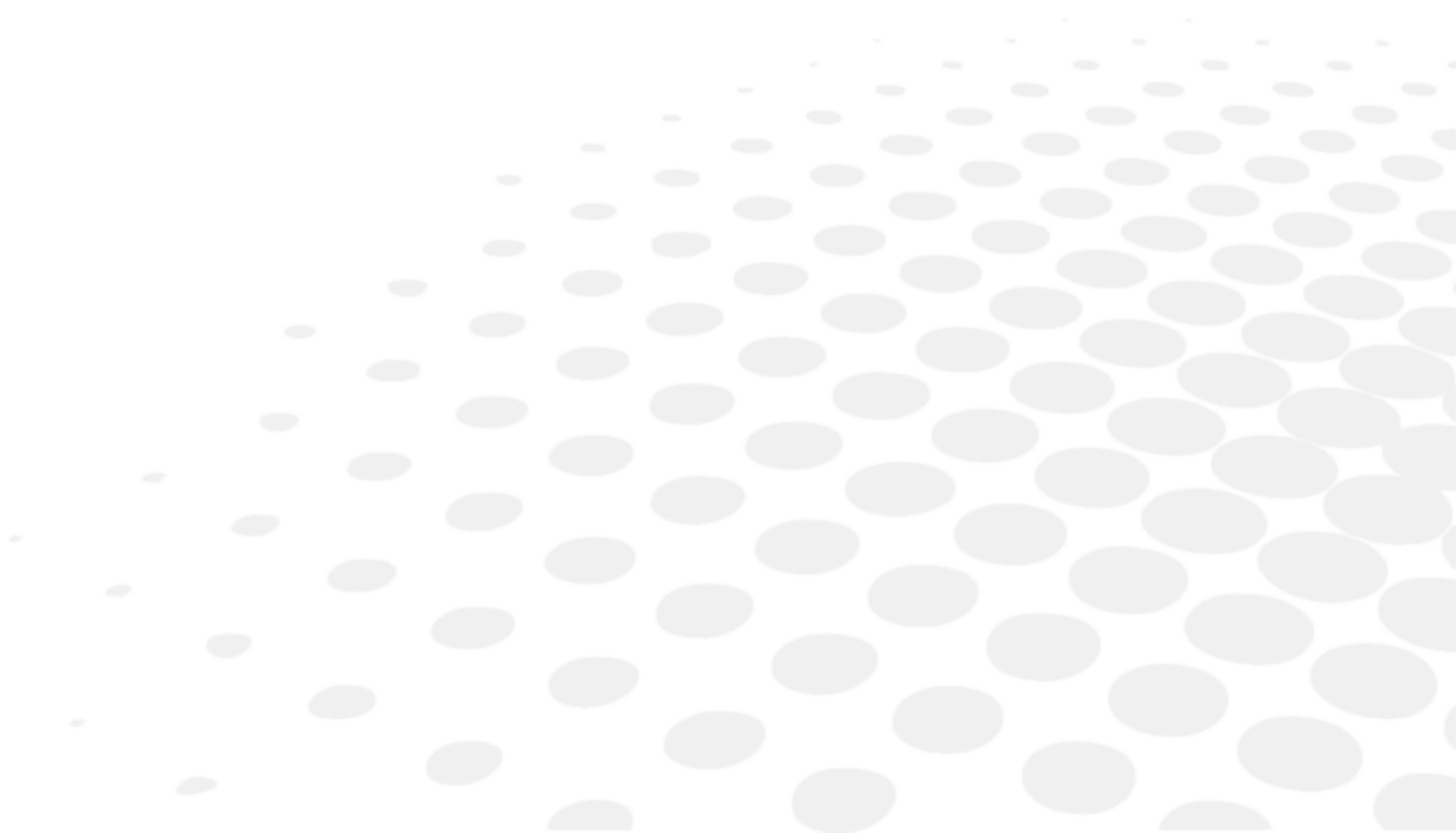
SIMBOL	DESCRIERE
	Producător
	Țara de fabricație și data fabricației (anul-luna)
	Dispozitiv medical
	Marcaj CE (regulamentul european privind dispozitivele medicale)
	Număr de referință al produsului
	Numărul de serie al produsului
	Identificator unic al dispozitivului
	Consultați manualul de instrucțiuni/broșura
	Semn de avertizare generală
	Curent alternativ
	Legare la pământ de protecție (împământare)
	Componentă aplicată tip B
	Clasificare IP
	Simbol de eliminare a deșeurilor în conformitate cu Directivele 2012/19/UE și 2011/65/UE

3. Pe ambalaj

Pentru condiții de manipulare, depozitare și transport adecvate.

SIMBOL	DESCRIERE
	Sus
	Nivel maxim de stivuire de produse deasupra produsului comercializat
	Fragil, a se manipula cu atenție
	A se menține uscat
	Indicați limitele termice la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de deplină siguranță
	Indicați limitele de umiditate la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de deplină siguranță
	Indicați limitele presiunii atmosferice la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de deplină siguranță
	Dispozitiv medical
	Marcaj CE (regulamentul european privind dispozitivele medicale)
	Număr de referință al produsului
	Numărul de serie al produsului
	Identificator unic al dispozitivului
	Simbol de eliminare a deșeurilor în conformitate cu Directivele 2012/19/UE și 2011/65/UE
	Indică faptul că ambalajul este reciclabil

XI. EXONERAREA DE RĂSPUNDERE



Produsul trebuie utilizat în conformitate cu legile și reglementările aplicabile, de către utilizatori calificați și profesioniști. Produsul trebuie instalat și utilizat conform instrucțiunilor furnizate în acest manual de utilizare și conform oricăror indicații sau recomandări scrise furnizate de Essilor („documentația”).

Essilor își rezervă dreptul de a revizui documentația și de a aduce modificări în conținutul acesteia din când în când. Întreținerea preventivă și corectivă (inclusiv calibrarea periodică, dacă este cazul, în conformitate cu documentația) se efectuează în conformitate cu documentația.

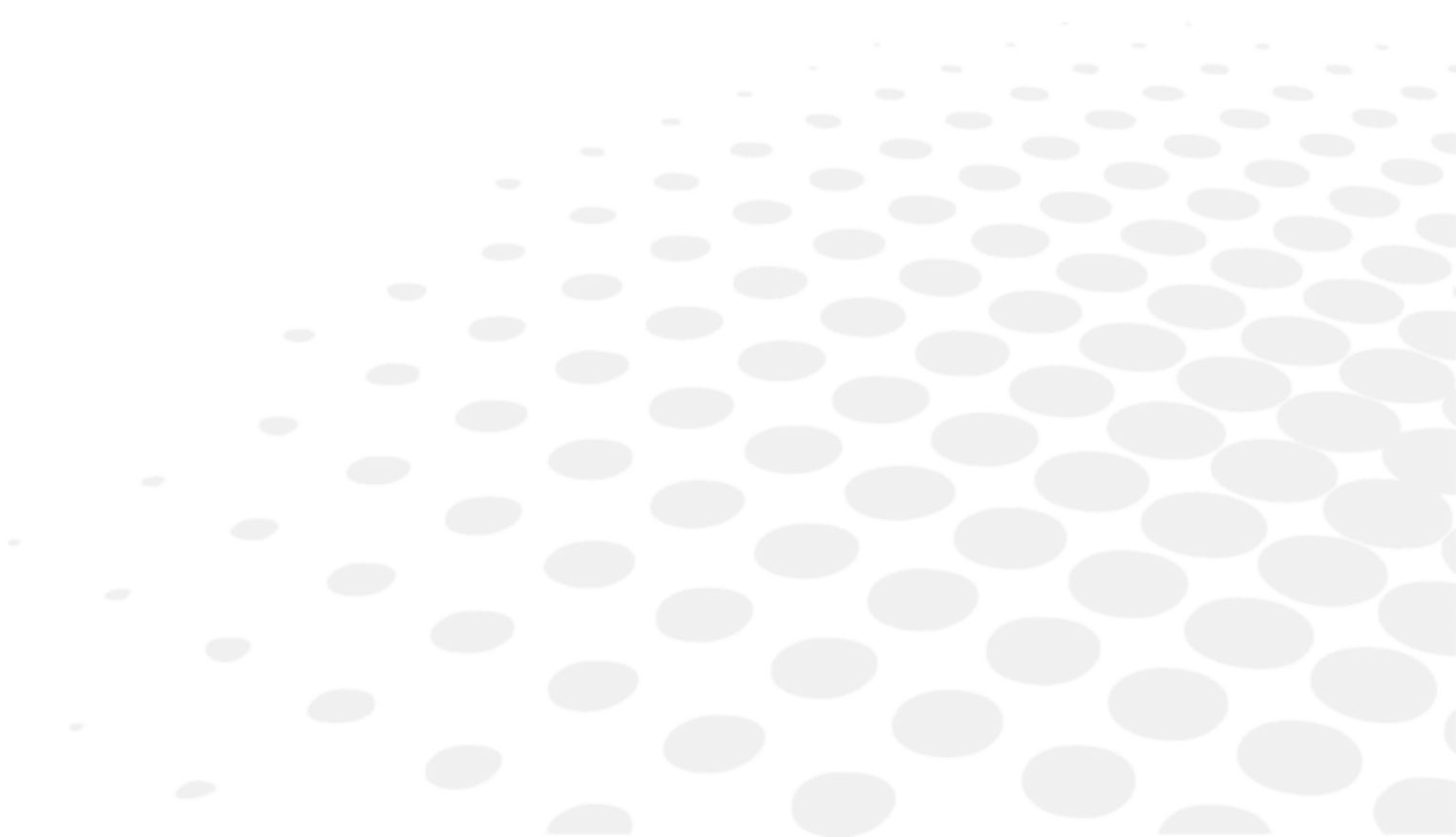
Orice garanție a produsului oferită de Essilor este condiționată de utilizarea produsului în conformitate cu documentația și cu destinația de utilizare a produsului și nu acoperă produsele care au fost modificate fără aprobarea prealabilă scrisă a Essilor sau care au fost reparate de către o terță parte care nu a fost aprobată de Essilor, și nici produsele care au fost supuse unor solicitări fizice, chimice sau electrice pentru care produsele nu au fost proiectate inițial.

Essilor nu poate fi considerată responsabilă pentru niciun fel de daune suferite de utilizatorul produsului, de produs sau de o terță parte, care rezultă din nerespectarea de către orice utilizator a prezentei secțiuni.

În cazul în care produsul oferă o funcție de conectivitate, utilizatorul este singurul responsabil pentru:

- selectarea, obținerea și întreținerea tuturor mijloacelor de acces la internet și de telecomunicații necesare, pe cheltuiala proprie; și
- adoptarea și menținerea procedurilor și măsurilor de protecție a stațiilor sale de lucru, a hardware-ului și a software-ului, altele decât Produsul, inclusiv împotriva oricărui virus sau intruziune

XII. CoD QR



Cea mai recentă versiune a manualului de utilizare în limba specifică este disponibilă online. La cerere, poate fi furnizată gratuit o versiune pe hârtie.

- en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.
- fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.
- ar لتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF. دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.
- be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.
- bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.
- cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.
- da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.
- de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.
- el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.
- es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.
- et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.
- fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyn siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.
- he למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה PDF המדרין המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.
- hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.

hu	A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.
id	Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
it	Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
ja	完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
ko	전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하시기 바랍니다.
lt	Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimui instrukcijoms rodyti.
lv	Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārlicinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
ms	Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
mt	Il-manwal tal-utent shiĥ huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex taċċessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taht permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok żgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.
nl	De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
no	Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
pl	Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.
pt	O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.
pt (brazil)	O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
ro	Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
ru	Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что

ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.

sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronického návodu na použitie.

sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.

sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.

sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.

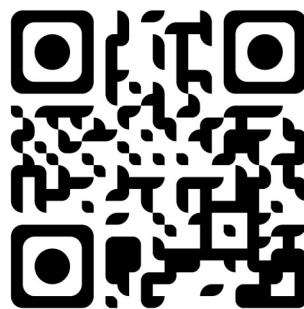
th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง

tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.

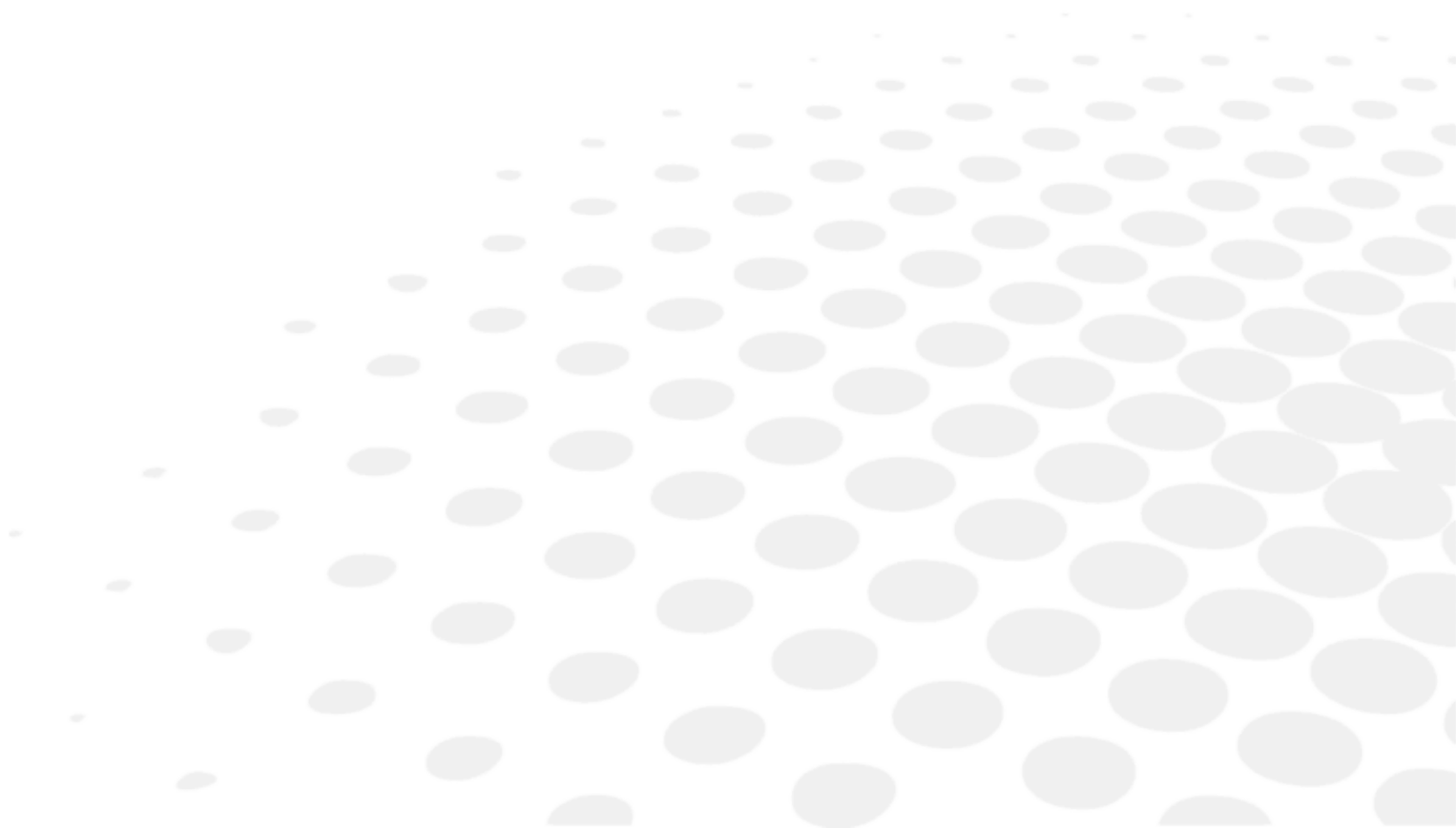
uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.

vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử

zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



XIII. INFORMAȚII DE CONTACT



În cazul în care instrumentul pare să aibă o funcționare nesatisfăcătoare, se recomandă verificarea instrumentului în conformitate cu procedura de depanare din acest manual.

În cazul în care problema persistă sau dacă instrumentul este deteriorat sau are o funcționare nesatisfăcătoare sau dacă se menționează să contactați distribuitorul local, vă rugăm să urmați pașii de mai jos.

- Vă rugăm să contactați mai întâi distribuitorul local din provincia sau țara dumneavoastră. Toate informațiile sunt disponibile pe www.essilor-instruments.com în secțiunea „Contact”.
- În cazul în care produsul a fost livrat cu instrucțiuni electronice și aveți nevoie de un format pe hârtie, contactați distribuitorul dvs. local.
- Vă rugăm să raportați orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul la adresa essilor-instruments-vigilance@essilor.com și autorității locale competente pentru dispozitive medicale.
- Înainte de a contacta distribuitorul local, asigurați-vă că ați verificat numărul modelului și numărul de serie.
- Numărul de serie este unic pentru această unitate și este accesibil pe produs. Vă recomandăm să completați tabelul următor imediat ce achiziționați produsul nostru.
- Vă rugăm să păstrați acest manual ca o document permanent al achiziției dumneavoastră și să păstrați bonul fiscal ca dovadă a achiziției.

Data achiziției:

Numele distribuitorului:

Adresa distribuitorului:

Numărul de telefon al distribuitorului:

Număr model:

Număr de serie:



Essilor International
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France
www.essilor.com

